

GEN 4.3 POPLATKY ZA VÝCVIKOVÉ LETY

GEN 4.3 CHARGES FOR TRAINING FLIGHTS

4.3.1 VÝCVIKOVÉ LETY V TMA PRAHA, BRNO, KARLOVY VARY, OSTRAVA - POVOLOVÁNÍ A ÚČTOVÁNÍ POPLATKŮ

4.3.1 TRAINING FLIGHTS IN TMA PRAHA, BRNO, KARLOVY VARY, OSTRAVA - ISSUING OF CLEARANCES AND CHARGES CALCULATION

4.3.1.1 Řízení letového provozu ČR, s.p. stanovuje následující pravidla pro povolování a účtování poplatků za výcvikové lety prováděné na veřejných mezinárodních letištích Praha/Ruzyně, Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov a Karlovy Vary:

4.3.1.1 Air Navigation Services of the C.R. lays down the following rules for issuing clearances and charges calculation of training flights performed at Praha/Ruzyně, Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov and Karlovy Vary public international airports:

4.3.1.2 Povolování výcvikových letů

4.3.1.2 Issuance of Clearances for Training Flights

Výcvikové lety povoluje ATC a jejich provádění může koordinovat podle místních okolností s provozovatelem příslušného letiště.

Clearances are issued by ATC. Training flights performance can be coordinated with the relevant aerodrome operator according to local circumstances.

Poznámky:

Notes:

- Pokud je na výcvikový let podán letový plán, je provozovatel povinen v poli 18 letového plánu uvést skutečnost, že se jedná o výcvikový let, a to takto: RMK/TRAINING FLIGHT.*
- Pokud se jedná o výcvikový let bez podaného letového plánu, je provozovatel povinen oznámit skutečnost, že se jedná o výcvikový let před zahájením tohoto výcvikového letu ATC a provozovateli příslušného letiště.*
- Pro plánování a rezervaci místní činnosti na řízených letištích Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov a Karlovy Vary slouží provozovatelům letadel aplikace LARS (lars.rlp.cz).*
- Podrobnější informace o koordinaci místní letové činnosti jsou publikovány jednotlivými letišti v příslušné části AIP AD 2.*

- If a flight plan has been submitted for a training flight, the operator shall state the fact that it is a training flight in the field 18 as follows: RMK/TRAINING FLIGHT.*
- In case of a training flight without a submitted flight plan, the operator shall notify the fact that it is a training flight to ATC and AD operator before the intended flight.*
- For planning and reservations of the local activity at Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov and Karlovy Vary controlled airports, aircraft operators shall avail of the LARS application (lars.rlp.cz).*
- For further information please refer to the publication under the individual airports sections in the relevant section of AIP AD 2.*

4.3.2 POPLATKY ZA VÝCVIKOVÉ LETY

4.3.2 CHARGES FOR TRAINING FLIGHTS

4.3.2.1 Základem pro výpočet poplatku je doba výcvikového letu a sazba za 1 hodinu letu nebo její část za 1 tunu maximální vzletové hmotnosti (MTOW) letadla uvedené v bodě GEN 4.2.1.3.

4.3.2.1 Charges calculation is based on duration of the training flight and rate per 1 hour or its part and rate per 1 tonne of maximum take-off weight (MTOW) of the aircraft referred to in GEN 4.2.1.3.

4.3.2.2 Sazby:

4.3.2.2 Rates:

Sazba v Kč za 1 hodinu trvání výcvikového letu:

Rate in CZK per 1 hour of the duration of training flight:

Letiště/Aerodrome	Letadla do 2 tun MTOW Aircraft up to 2 tonnes MTOW	Letadla s MTOW vyšší než 2 tuny Aircraft above 2 tonnes MTOW
Praha/Ruzyně	CZK 880,00 / 1 t MTOW	CZK 740,00 / 1 t MTOW
Karlovy Vary, Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov	CZK 440,00 / 1 t MTOW	CZK 370,00 / 1 t MTOW

4.3.2.3 Definice výcvikového letu

Výcvikovým letem se rozumí let provedený výlučně za účelem získání licence nebo získání kvalifikace v případě letové posádky v kabině pilota. Let nesmí sloužit k přepravě cestujících a/nebo nákladu, ani pro přemístění prázdného letadla.

4.3.2.3 Definition of the Training Flight

Training flight shall be a flight performed exclusively for the purpose of obtaining a licence or a rating in the case of cockpit flight crew. Flight must not serve for the transport of passengers and/or cargo, nor for positioning or ferrying the aircraft.

4.3.2.4 Doba letu

Doba letu pro fakturaci výcvikového letu se stanovuje podle následujících zásad:

- a) **Let je zahájen i ukončen na místním letišti**
Od vzletu do posledního přistání s cílem ukončení výcvikového letu.
- b) **Let je zahájen na místním letišti a ukončen na jiném**
Od vzletu do ukončení výcviku a odletu na jiné letiště.
- c) **Let je zahájen na jiném letišti a ukončen na místním**
Od času zahájení výcviku (tzn. od času prvního přeletu bodu FAF - Final Approach Fix) do posledního přistání s cílem ukončení výcvikového letu u letů IFR, resp. od času vstupu do letištního okruhu do posledního přistání s cílem ukončení výcvikového letu u letů VFR.
- d) **Let je zahájen i ukončen na jiném letišti**
Od zahájení výcviku (tzn. od času prvního přeletu bodu FAF) do ukončení výcvikového letu a odletu na jiné letiště u letů IFR, resp. od času vstupu do letištního okruhu do ukončení výcvikového letu, tzn. opuštění letištního okruhu pro lety VFR

Poznámky:

- 1) *Uvedené varianty sledují co nej přesnější určení doby trvání výcvikového letu.*
- 2) *Přerušování výcvikového letu za účelem doplnění paliva nebo z technických důvodů se nezapočítává jen tehdy, byla-li tato skutečnost službě ATC předem oznámena.*

4.3.2.5 Vybírání poplatků

Poplatky za výcvikové lety na letištích Praha/Ruzyně, Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov a Karlovy Vary účtuje a vybírá Řízení letového provozu ČR, s.p.

4.3.2.4 Duration of the Flight

Duration of the flight for calculation purposes is specified according to following principles:

- a) **The flight is started and terminated at the same aerodrome**
From take-off till the last landing which is made as training flight.
- b) **The flight is started at the local aerodrome and terminated at another aerodrome**
From take-off till the termination of training flight and the departure to another aerodrome.
- c) **The flight is started at another aerodrome and terminated at the local aerodrome**
From the start of the training flight (i.e. from the time of the first overflight of the FAF point) till the last landing terminating the training flight for IFR flights, resp. from the time of entrance the aerodrome circuit till the last landing terminating the training flight for VFR flights.
- d) **The flight is started and terminated at other aerodrome**
From the start of the training flight (i.e. from the time of the first overflight of the FAF point) till the termination of the training flight and departure to another aerodrome for IFR flights, resp. from the time of entrance the aerodrome circuit till terminating the training flight, i.e. till leaving aerodrome circuit for VFR flights.

Notes:

- 1) *Mentioned variants pursue the aim at the most accurate measurement of the duration of the training flight.*
- 2) *Interruption of the training flight for refuelling of due to technical reasons is not accounted unless this information has been provided ATC in advance.*

4.3.2.5 Collecting of Charges

Charges for training flights at Praha/Ruzyně, Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov and Karlovy Vary airports are calculated and collected by Air Navigation Services of the C.R.